ОТЗЫВ

научного руководителя на диссертационную работу Ма Дэу «Предупреждение и преодоление грамматической интерференции в русской речи студентов-китайцев» на соискание ученой степени доктора философии (PhD), доктора по специальности 6D012200 – русский язык и литература в школах с нерусским языком обучения (6D012201.02 – теория и методика обучения (профессиональное образование)

Актуальность темы настоящего исследования не вызывает сомнения, так как при изучении русского языка как иностранного серьезные трудности обусловлены внутренним его строем, порождающие часто интерференционные ошибки. По сути, речь идет о своеобразном языковом явлении - отрицательном и тормозящем влиянии родного (китайского) языка при изучении русского языка как иностранного при репродукции соответствующих элементов языка. В результате обучаемые вместо нужной языковой единицы русского языка (слово, грамматическая форма, фонетический элемент и т.п.) используют слово или грамматическую форму своего родного языка.

В рамках настоящей диссертации автор поставил перед собой задачу исследования проблемы грамматической интерференции, возникающей в русской речи студентов-китайцев, обучающихся в вузах Таджикистана в целях ее предотвращения и предупреждения. Во-первых, изучение любого неродного/иностранного языка не может представляться без усвоения его грамматического строя, который является одной из важнейших ярусов языковой системы, и без которой невозможно обеспечение акта коммуникации даже в условиях овладения большим количеством словарного запаса.

Во-вторых, как об этом констатирует автор, знание и усвоение грамматических правил положительно содействует ускорению практическим овладением русским языком. Отсюда, главная цель изучения русского языка студентами-китайцами включает в себя изучение основных грамматических правил и практическое применение их в коммуникативной деятельности обучаемых (устная и письменная речь).

Наконец, в диссертации автор исследует существование разных,

полярных между собой грамматических механизмов, которые действуют при языковом контактов на уровне русского и китайского языков. Это прямой перенос языковых элементов родного языка в изучаемый язык; это межъязыковое отождествление элементов двух языков и неверная трансформация грамматических элементов русского языка под воздействием родного, т.е. китайского языка.

Считаем, что исследование основных причин порождения грамматической интерференции в русской речи студентов-китайцев открывает широкий доступ обучаемых к сознательному усвоению русского языка как иностранного вследствие ее неразработанности, позволяющий считать настоящую постановку и решение вопроса весьма актуальным и перспективным.

В настоящем исследовании представлено теоретическое обоснование и экспериментальная проверка эффективных приемов и методов предупреждения и преодоления грамматической интерференции в русской речи студентов-китайцев, позволяющих им повысить коммуникативные компетенции средствами изучаемого русского языка.

Примечательно, что автору исследования удалось выявить состояние обучения русскому языку и типологию ошибок в русской речи студентов-китайцев вследствие интерферирующего влияния родного и русского языка (межъязыковой и внутриязыковой интерференции; определить природу грамматической интерференции (межъязыковой и внутриязыковой) в речи студентов-китайцев по итогам констатирующего эксперимента, разработать методику работы над усвоением грамматических понятий русского языка как иностранного в целях предупреждения грамматической интерференции в речи студентов-китайцев.

Ма Дэу в 2018 году поступил в докторантуру (PhD) при кафедре методики преподавания русского языка и литературы факультета русской филологии Таджикского национального университета. За время обучения проявил хорошие качества исследователя, имеет важные публикации по исследуемой проблеме. Он – участник международных и республиканских

конференций по проблемам преподавания и изучения русского языка как иностранного, является высококвалифицированным исследователем, пользуется уважением среди преподавателей, докторантов и аспирантов.

На этапе подготовки диссертации к защите Ма Дэу ознакомился и проанализировал существенный объём лингвистической, методической, педагогической, психологической литературы, монографий и трудов в области интерференции языков, а также методики преподавания русского языка как иностранного, проявил добросовестность, настойчивость, целеустремлённость, огромную работоспособность и самостоятельность.

Диссертация Ма Дэу является самостоятельной научно-квалификационной работой, содержащей решение актуальной задачи, имеющей существенное значение для педагогической науки и практики по избранной специальности, является новым словом в области межъязыковой интерференции при изучении русского языка студентами–китайцами, рекомендуется к защите на соискание ученой степени доктора философии (PhD), доктора по специальности 6D012200 – русский язык и литература в школах с нерусским языком обучения (6D012201.02 – теория и методика обучения (профессиональное образование).

Научный руководитель:
доктор педагогических наук,
профессор кафедры общего языкознания
и сравнительной типологии
Таджикского национального университета

Негматов Садуллоджон Эргашевич

Контактная информация:
Адрес: 734025, РТ, г. Душанбе, проспект Рудаки, 17
Тел.: +992 918 506318 (моб.).
Электронная почта: snegmasi22@gmail.com

Подпись профессора Негматова С.Э. заверяю:
Начальник УК и спецчасти ТНУ Э. Тавкиев
14.09.2021г.